

实验装置通过国家验收 各项指标达到国际先进 中国登上脉冲强磁场高地

本报记者 顾兆农 程远州



国际顶级水平的脉冲强磁场实验装置，成为继美、德、法之后第四个拥有大型脉冲强磁场实验装置的国家。

基础科学研究的必需品

“从此以后，我们在强磁场环境下做实验，再也不用找关系到国外实验室排队了！”验收现场，验收委员会专家、长期从事磁学和磁性材料研究的中国科学院院士都有为难掩激动。

“简单来讲，这就相当于提供了一个极端环境下的实验平台。”华中科技大学国家脉冲强磁场科学中心（筹）主任李亮介绍，强磁场与极低温、超高压等，被列为现代科学实验最重要的极端条件之一。建设脉冲强磁场实验装置，可为凝聚态物理、材料、磁学、化学、生命与医学等领域科学研究提供理想的研究平台。

“现在，我们可以毫不客气地说，在脉冲强磁场的技术领域，我们做到了世界顶尖！”作为脉冲强磁场实验装置的“发起人”，潘坦表示，“有了这个平台，接下来我们就可以做出更多的原创性成果。”

工业应用将引发技术革命

“看起来就像气功一样，当我们用电源

驱动一个脉冲强磁场时，在100毫米的直径范围内，可产生500吨的电磁感应力，瞬间改变对象的形态。”李亮指着一件板材厚6毫米、直径600毫米喇叭状金属管说，“利用脉冲强磁场成形装置，将一块金属圆板塑成这个形状，只需要一道工序、十几毫秒、0.001千瓦时电。”

这种技术被称为“多时空脉冲强磁场成形制造技术”，是李亮团队依托该中心自主研发的电源、磁体和控制技术，在世界上是首先提出并成功研发的。其原理在于，在脉冲强磁场环境中，线圈与金属材料相互作用，能产生极大的洛伦兹力，将坚硬的金属材料“百炼钢化为绕指柔”，在1至2毫秒的时间内塑造成特定的形状。

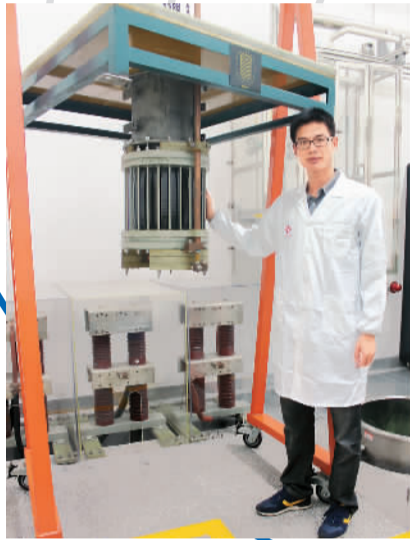
除了电磁成形制造方面的创新，李亮团队在永磁装备充磁方面也取得了革命性突破。他们利用先进的脉冲磁体和脉冲电源技术，研发出大型永磁设备整体充磁系统，为大型永磁设备整体充磁的革命性改进提供了可能。

此外，脉冲强磁场的相关衍生技术还可应用于磁制冷、磁治疗等多个领域，成为我国经济、社会发展的重要推动力量。



装置总投资1.3385亿元，仅为国际同规模装置投资的1/4；建设期5年，仅为国际同规模装置建设工期的一半，但各项指标均达到或超过国际先进水平，自行研制的脉冲磁体更实现了90.6特斯拉的峰值磁场，磁场强度位居世界第三……

10月23日，我国“十一五”期间部署建设、首批由高校承建的国家重大科技基础设施之一——华中科技大学脉冲强磁场实验装置通过国家竣工验收。这标志着我国拥有了



国家脉冲强磁场科学中心（筹）自行研制的90.6特斯拉脉冲磁体。 资料图片

陕西榆林：孩子上学不再难

陕西省榆林市近年来人口激增，城区原先的31所学校远远不能满足城市居民子女上学的需要，上学难成为当地群众的后顾之忧。

从2011年开始，榆林市委、市政府实施“百亿教育工程”，共投资116.9亿元，集中用于榆林城区学校建设，目前新建的38所和改扩建的7所学校，已投入使用34所，新增学位41340个，使孩子们上学不再难。

图为10月23日，榆林市高新区高新小学的学生在课间活动。

新华社记者 陶明摄



中坦加强经贸领域合作

本报北京10月23日电（记者汪灵犀）由中非民间商会、中国民营经济国际联合会、坦桑尼亚投资促进中心联合主办的第三届中坦投资论坛23日在北京举行，坦桑尼亚总统基奎特出席并讲。本届论坛以“促进互利的伙伴关系”为主题，期间多项中坦合作项目签约，中非民间商会与坦桑尼亚私营企

业协会签署了战略合作备忘录。据悉，本届论坛距上届仅时隔4个月，展现了中坦两国在经贸领域加强合作的迫切愿望。中非民间商会组织了127家中国企业的近300名代表与200多名坦桑尼亚企业家对接交流，签署了6个投资项目，协议金额超过18亿美元。

中国森林资源核算成果发布

本报北京10月22日电（记者严冰）由国家林业局和国家统计局联合组织开展的中国森林资源核算研究成果今天发布。林地林木资源核算结果显示，截至2012年末全国林

地资产实物量3.10亿公顷，林木资产实物量160.74亿立方米；全国林地林木资产总价值21.29万亿元，其中林地资产7.64万亿元，林木资产13.65万亿元。

广交会严防埃博拉



10月23日，第116届广交会二期开幕。为保障参会人员安全，埃博拉疫情防控措施进一步升级，所有入场人员均要接受红外线体温探测。因为大会卫生保障办的志愿者为外商测量体温。

新华社记者 梁旭摄

沙博理：陪伴中国人民半个多世纪

本报记者 严瑜



加全国政协会议时留影 沙博理二〇〇八年参

著名美籍中国籍翻译家、作家、中国外文局和人民画报社老专家、中国对外传播领域的杰出代表沙博理（Sidney Shapiro），于10月18日8时30分在北京家中安详辞世，享年98岁。这位曾经“陪伴中国人民走过半个多世纪的真诚朋友”，留下的是一个值得人们久久仰望的高大背影。

留下来做更多的事

1947年4月，32岁的沙博理带着对神秘东方的向往，远渡重洋来到中国上海。“老百姓的日子过得多苦啊，我觉得自己留下来可以做更多的事。”沙博理在后来的回忆中说。这一留就是近70年。

在上海，沙博理结识了后来成为他妻子的进步作家封凤子，并在她的影响下，投身于中国的革命浪潮。

在最危急的时刻，沙博理利用自己的律师身份，多次掩护中共地下党躲避国民党反动派的追杀，帮助进步学生编辑主张土地改革的英文杂志，把解放区来的密使带进美国人办公的商务楼密谈，甚至还设法冲破国民党的封锁将药品运送到解放区……

1949年10月1日，沙博理与妻子终于盼来了解放。他们应邀参加中华人民共和国开国大

典，共同目睹了中国人民依靠自身力量创造的伟大奇迹。

把中国故事讲给世界听

“我觉得任何一个国家的普通人，只要他们像我一样认识中国人，就不能不喜爱并敬佩他们。文学或许就是最好的媒介了。”沙博理曾这样说道。

新中国成立后，沙博理作为中国对外传播的使者，将大半辈子的精力与心血都花费在翻译中国文学作品的工作上，其译著总字数约1000万字。

20世纪50年代，一次偶然的机会，沙博理在闲暇之际翻开一本朋友送的小说，尝试着将它翻译成英文。很快，他就被其中通俗易懂的文字和生动紧张的情节所吸引，也体会到在中英文之间游走的乐趣。这本讲述白洋淀抗日游击队故事的《新儿女英雄传》成为沙博理翻译的第一部中国小说。

此后，《家》、《林海雪原》、《春蚕》……一系列优秀的中国文学作品通过沙博理的笔尖，延伸至异国他乡，成为英语读者了解中国的重要窗口。

“文革”时期，沙博理完成了中国古典名著《水浒传》的翻译。最初，“四人帮”并不同意沙博理在书名中将梁山好汉译为heroes（英雄）。为了最大程度地还原名著精髓，沙博理巧

妙地用“outlaws”取代“heroes”，明贬暗褒，借此将梁山好汉隐喻为西方文化中“劫富济贫的民间英雄”。沙版《水浒传》也成为公认的“信达雅”兼备的经典译作，备受国内外赞誉。

“中国是我的国家”

细数沙博理的人生，其中超过2/3时间都是在中国度过的。无论是战火纷飞的革命年代，还是热火朝天的建设时期，沙博理的命运都与中国紧紧联系在一起。

1963年，经周恩来总理批准，沙博理加入了中国国籍，成为中国公民，他与中国的关系更为密切。

吃馒头、喝茶、睡硬板床、打太极拳、穿布鞋、穿丝棉袄……在中国长达67年的生活早已使沙博理深深的“中国化”。甚至有人说，他长得越来越不像外国人了。

“随着岁月的流逝，虽然我从未失去我身上的美国味儿，但我越来越感到中国是我的国家，我的家园，我的家庭。”沙博理曾经这样深情地说。

1983年离休后，沙博理当选为第六届全国政协委员。虽然角色有所转换，但他爱国爱民的心始终没有改变。多年来，沙博理一直积极参与参政议政，利用大量时间到各地考察，为民生疾苦鼓与呼。

本报专访周小平：爱国不是献媚 国人应该自信

本报记者 徐蕾

家也不是批判。“我们认同中国经济的发展，我们认同中国65年来取得的成就，这叫献媚吗？这叫吹捧吗？这是实事求是。”

当兵对我影响很大

周小平直言，他小的时候受到西方文化的影响很大。那时候反华的东西很多，他也比较崇拜什么美国、日本、欧洲，对自己的国家不太认同。“我很年轻的时候也写过很蠢的文章，批评政府，推崇美日。但是后来我当兵的时候发生了一件事情，对我的世界观和文化价值观产生很大影响，埋藏在心底很多年。”

周小平说，1999年美国轰炸中国驻南斯拉夫大使馆时，他在西藏边防上。“我抱着枪，停止训练，进入二级战备。那一天，所有对美国、日本的崇拜都消失了，对欧洲的喜欢也消失了，突然从一个很不懂事的娃娃兵，就变成一个很坚定的保卫国家的战士。”

坚持中国人的文化价值观

周小平说，文化价值观是有属性的，这个属性就表现为不同民族、不同文化有不同的文化价值观，应该是百花齐放、多元化的。“在中国，就是要坚持中国人的文化价值观。”

“文明和文化没有高低之分，如果说只有西方的文化价值观、西方的文明观是对的，全世界都要变成这样，那就是一个非常可怕的时代。”周小平说，“我们中国人的精神和中国人的文化，它的包容、它的力量、它的传承性是非常值得骄傲的。”

周小平说，如果我们的文化丢了，我们文化价值观没有了，我们完全被西方意识形态的洪流给摧毁了，那么我们1840年以来所有的努力都付之东流了。在这种情况下，我们必须要让中国人对我们的历史、我们的文化感到骄傲而不是自卑。

说到网上争议，周小平说，互联网时代，民间的舆论最终会沉淀出一个真实的答案，不管过程有多曲折，中间有多少争议，一定会得出一个相对客观的结论。“因为老百姓眼睛是雪亮的。”



周小平接受本报海外网专访